AccueilRevenir à l'accueilCollectionThéâtreCollectionThéâtre 1 (Archives départementales de la Mayenne)ItemPlus de peur que de malFichierPlus de peur que de mal, folio 40 B

Plus de peur que de mal, folio 40_B

Auteurs: Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



Transcriptions

Transcription modernisée

Mme Franville avec colère

Quelle impudence ! Mépriser l'homme le plus honnête, le plus doux, le plus complaisant !

Cécile

Dites le plus faux, le plus traître. Vous en faut-il d'autre preuve que le procès injuste qu'il vient d'intenter depuis peu à mon oncle, qui le recevait avec cette franchise, cette confiance qui font son caractère ?

Mme Franville

L'arrangement de ce procès, ma nièce, dépend de vous. Votre mariage avec Monsieur de Corval le terminera sur -le-champ.

Cécile

Il durera donc éternellement.

Mme Franville

Enfin votre résistance m'excède. Faites bien vos réflexions ; ou vous épouserez M. de Corval, ou vous retournerez au couvent.

Cécile

Air de la Camargot

Tout est réfléchi;

J'ai pris mon parti. Je veux incessamment Rentrer au couvent.

Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Queruau-

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche: Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Informations sur le fichier

Nom original : AD53_0017J_013_0040_B.jpg

Lien vers le <u>fichier</u> Extension : image/jpeg

Poids: 1.97 Mo

Dimensions: 2220 x 3096 px

Transcriptions

Transcription diplomatique

M^{de} Franville toujours avec colère

<Quelle impudence !..>[2] quelle mepriser[3] L'homme le plus honnête, le plus doux, le plus complaisant !

Cécile

Dites le plus faux, le plus traitre[4]. Vous En faut il d'autre preuve que le proces injuste qu'il vient d'intenter depuis peu à mon oncle, qui[5] le recevoit avec cette franchise, cette confiance qui fait font[6] son caractere ?

M^{de} Franville avec humeur[7]

L'arrangem^t de ce proces, ma niece, dépend de vous. Vôtre mariage avec Monsieur de Corval le terminera sur le champ.

Cécile

Il durera donc Eternellement.

M^{de} Franville

Enfin vôtre résistence m'excède. faites bien [8] j'Espere que non. Vôtre oncle est absent pour ill./trois jours. M. de Corval profitera de ce tems pour venir vous faire sa cour.

Cecile

Quoi ! il pourroit entrer ici après la deffense expresse de mon oncle ?

M^{de} Franville

Ouï, quand je le lui ai permis. faites bien vo/s réflexions ; où vous Epouserés M. de Corval, où vous retournerés au couvent.

Cecile air de la Camargot. [9]
Air de la Camargot.

Tout est réflechi; j'ai pris mon parti.
Je Je[10] veux incessamment rentrer au couvent.

- [1] Précédé de « toujours ».
- [2] « Quelle impudence! » écrit dans la marge à gauche.
- [3] Précédé de « quelle » écrit en interlinéaire.
- [4] Suivi d'un pâté.
- [5] Initiale de « qui » écrit en surcharge.
- [6] Précédé de « fait ».
- [7] Suivi de « avec humeur ».
- [8] « s » final de « vos » en surcharge. Précédé de « j'espère que non. Vôtre [sic] oncle est absent pour trois jours. M. de Corval profitera de ce tems [sic] pour venir vous faire sa cour.

Cécile

Quoi! il vous voit [...] après la deffense expresse de mon oncle?

M^{de} Franville

Ouï, quand je le lui ai permis. Faites bien »

[9] Suivi de « air de la Camargot. »

[10] Ecrit dans la marge de gauche, précédant « Je ».

Fichier créé par Bénédicte Obitz-Lumbroso
Fichier créé le 16/03/2019 Dernière modification le 11/03/2021